

二、屏東縣泰武鄉訪談錄

採訪：胡台麗 翻譯：年秀玲

1.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 泰武鄉/泰武村 (kuraluc)
- 郭榮長 (gilgilaw 家名：Amulil)
- 1915年生，八十一歲。

◎私有笛子的形制

雙管鼻笛 (lalindan)，其中一管三孔，一管無孔。穿圓洞的無塞吹口。竹製。長度約為五十六公分。

◎學習簡歷

我大概是在二十歲時開始學習鼻笛，當時父親要求我學習。鼻笛是只有貴族才有資格吹奏，而我是karangiyan家〔泰武村的頭目〕的人。父親告訴我說：「鼻笛若沒有人可以承繼，很可惜！」於是我就開始學習鼻笛。父親留給我一支鼻笛，我使用了很久的時間，最後還是壞掉了。後來我自己又重新做了一支。

◎口笛、鼻笛的稱謂

縱笛——pakulalu，單管。

鼻笛——lalindan，雙管。

雙管鼻笛其中有孔的那一管就好像cemikem，在說話。

◎製作材料與方法

竹子——鼻笛是用aumaumak〔竹子的名稱〕的竹子製作。

雕刻——鼻笛上的花紋並沒有因為身份的不同而有所不同。自己心裡想刻什麼就刻什麼。我的鼻笛上的雕刻花紋是我自己想像的圖案。

穿孔——用火燒過的鐵條來穿孔。指孔之間的距離一定，可用手做大概的衡量。

指孔數——口笛是看製作者自己想穿幾個孔就穿幾個孔。而鼻笛則是三個孔。

★自己會製作鼻笛。

◎吹奏場合與目的

有人去世時可以吹奏笛子，為的是要安慰喪家家屬。但是只有頭目及頭目之親屬去世才可以吹奏鼻笛，庶民則不可以吹奏鼻笛。又，剛死亡時不可以吹奏鼻笛，要等到埋葬了之後，而且必須去頭目的家裡才可以吹奏。要吹多久由自己決定，我通常是將整首曲子吹完之後結束。

還有鼻笛也是年輕男士在深夜為叫醒已睡覺的女朋友時使用的樂器。但是結婚的時候不可以吹奏。

年輕人平常會到cakale(年輕人聚集之所)吹奏鼻笛。

◎吹奏者之資格

口笛——pakulalu，任何男子都可以吹奏。

鼻笛——lalindan，有資格限制。只有貴族的男子才可以吹奏。

◎吹奏曲調

有一個完整的曲調。

◎笛聲的表現

必須吹得令人有哀思之感。

◎笛子相關傳說

不知道。

◎傳授意願與建議

只要有人願意學習，我就願意教。若再不教導年輕一代的人，以後就沒有人會吹奏鼻笛了。可是我已經吹不出來，沒有氣了。

註：郭榮長的身體狀況不是很好，吹起來氣也不足。

2.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 泰武鄉/平和村 (piuma)
- 蔣忠信 (lemariz 家名：Duvelelem)
- 民國二十年生，六十四歲。

◎私有笛子的形制

雙管鼻笛 (lalindan)、其中一管三孔，一管無孔。有圓洞、無塞吹口的鼻笛，亦有改良為如同口笛之有塞吹口的鼻笛。竹製。長度約為五十二公分。

◎學習簡歷

我大概是在十四歲左右開始學習吹奏鼻笛，有一位大約六十歲的老人家——cemlesai (家名：Ruruge) 教導我的，不過他已經過世。當時我是和我的朋友——傅信德一起學習。年輕的時候雖然只是覺得好玩，但也一直期盼cemlesai為我們製作笛子。當時他只告訴我們吹奏技巧，並在一旁聽我們所吹出來的音的對、錯。我不記得到底花了多久的時間學會，我也不知道必須要吹到怎樣的程度才算會。直到我成為年輕人，開始談戀愛，開始吹給其他人以及一些老人家聽，他們覺得吹得很好，很有味道，認為鼻笛就是這樣吹奏，此時的我也才真的認為自己會吹，吹的不錯。

雙管鼻笛之所以比較少，因為在日據時代日本人未來之前，雙管鼻笛不是一般人可以吹奏的，只有貴族才能吹。一般庶民也不能隨便使用。而單管口笛則無限制，任何人都可以吹奏。我屬於頭目家系，也是末代祭師。

我一開始都是用鼻笛來吹奏，後來因為我的鼻子不好，我才開始用嘴巴來吹奏鼻笛。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——pakulalu，單管。三個孔，較細。

鼻笛——lalindan，雙管。三個孔。

雙管鼻笛其中無孔的一管稱作zemanrav，意思就是指一個音一直維持一個音調，不會有抖音，也不會改變。有孔的一支叫做cimikecikem，在說話。

平和村的說法是雙管鼻笛從前就有。若說是用嘴巴吹奏的笛子，那就是只有一根的pakuraru。口笛的吹口是有塞吹口，而鼻笛的吹口則是在竹節中間穿圓洞的無塞吹口。

鼻笛和口笛是從以前就有的樂器。但是因為鼻笛為雙管笛，比較好聽，所以較為大家所喜愛和重視。

◎製作材料與方法

竹子——製作笛子的竹子要在冬天採比較好，十一、二月之間最好。但也不可以隨意的採，必須是要適合的竹子才可以。竹子有很多種，有navunavuk，有aumaumak，有kaceva三種。太粗的竹子也不可以拿來作鼻笛。可以製作鼻笛的竹子有lumailumai，aumaumak，kaceva三個種類。navunavuk也可以作鼻笛，但是若太粗的竹子就不適合做笛子。

笛子的木塞——木塞叫做puluk。是用一種不會太軟也不會太硬也不會爛掉的樹來做塞子。這種樹的名稱叫vus。

指孔穿孔法——口笛、鼻笛的穿孔法都是斜穿。指孔斜穿、直穿的不同之處是吹奏出來的笛聲會有所不同。我之所以用這樣的方式穿孔，是因為以前的老人家也是用這樣的方式穿孔。這樣的穿孔方式才會抓到原住民的音。年紀較大的老人家若聽到用直穿法穿孔的笛聲，他們可能會覺得比較沒有感情。直穿的穿法可能是受到漢人的影響。

指孔數——各部落可能都不一樣。我們平和村只有三孔，即使是穿四孔最後一個孔也沒有用。平和村唱的歌曲和鼻笛吹出來的音是完全不一樣的，平和村的鼻笛是不能吹奏歌曲的。貴族使用的鼻笛有雕百步蛇紋。

★本身會製作口笛、鼻笛。

◎吹奏場合與目的

雙管鼻笛有幾個種場合可使用，一為追求異性談戀愛，一為守喪期間。

如果我們不會哭時，鼻笛聲可以代表吹奏者的哭聲。以前我們有一個習俗，如果有頭目去世，大概有十天的期間都不可以做事，去田裡工作也視為禁忌。但是在這段期間吹奏鼻笛是為了安慰大家的心情。鼻笛聲也代表我們的哀思之感。

我們的口笛、鼻笛是不可以配歌的。若有人去世而自己心中有些哀思就可以吹奏鼻笛。想吹多久、或者一直重複吹都隨個人之意。人一死亡我們便可以去死者家裡吹鼻笛。即使死者已埋葬，若自己心裡仍有哀思之感，這樣還是可以吹奏鼻笛。可以在喪家的家裡面或外面吹奏，沒有規定必須該在何處吹奏。但是庶民死亡不可以去吹鼻笛，那是貴族所不允許的。

用特定的調子唱述神話故事時也可以在一旁吹奏鼻笛。

◎吹奏者之資格

口笛——男子都可以吹奏。

鼻笛——一定要貴族男子才可以吹奏。

神話裡只有提到鼻笛，並沒有被提起口笛。以前庶民不可以吹奏鼻笛，只能吹單管口笛。鼻笛是很高尙，是貴族的東西。

以前專門前去殺敵人的勇士、英雄才可以吹奏口笛，而且一定都是庶民。口笛算是英雄的表徵。平常他想吹就可以吹，他也可以拿去追女朋友。也沒有什麼特別的限制。

◎吹奏曲調

我吹奏的曲調有三段。有中音、高音、低音。

在平和村鼻笛的曲調只有一種，有人去世所吹奏的曲調和平常去找女朋友時所吹奏的曲調是一樣的。

◎笛聲的表現

鼻笛是我們原住民的樂器，所以我覺得吹得好聽是要吹出原住民的音調。以前學鼻笛時老人家告訴我，什麼樣音調是對的，我就學什麼音調。吹奏者所吹奏

出來的笛聲，能抓住原住民的心者，才算是好聽。如果我們隨便嗚哇嗚哇地亂吹，就沒有什麼意思了。

老人家喜歡聽使他們有哀思之感（dalimujav）的音調，他們聽了會說：啊，吹的真是令人想哭啊！因為這樣的音調才是我們原住民的音調。現在的老人家也都喜歡年輕人唱古老的歌曲，因為古調才是他們所習慣的、所喜歡的。

老人家覺得鼻笛的聲音最好聽。因為有兩種聲音彼此交錯。口笛也很好聽，但因為口笛只有單管，所以只有一種旋律，比較單調。

◎笛子的相關傳說

有個傳說故事提到了一點點有關鼻笛的事情。內容大概是講kulilili為追求moakakai，常常在moakakai的家門外吹奏鼻笛。moakakai為了要隱藏她的美貌，一直待在屋裡不出來。kulilili就在外面吹鼻笛給moakakai聽。

老人家說百步蛇的聲音很像鼻笛的聲音。我曾聽過百步蛇的聲音，百步蛇的聲音是geline、geline地發出長長的聲音。有人說百步蛇突出的鼻子很像鼻笛，百步蛇的聲音或許是從鼻子發出來的，但是我也不是很清楚。百步蛇的聲音很像鼻笛的這種說法可能是因為我們人類有鼻笛，也可能是排灣族人為了加重百步蛇的重要性，才有這種說法的。即使百步蛇突出來的鼻子只有一根，大家仍說百步蛇的鼻子很像鼻笛。

◎傳授意願與建議

願意傳授，可用口來吹奏鼻笛的音。

註：受訪者目前鼻竇炎正在治療中。

3.

◎個人基本資料——鄉、村、姓名、年齡

- 泰武鄉/平和村 (piuma)
- 鄭尾葉 (camak 家名：Paqalius)
- 1929年生，現年六十六歲。

◎私有笛子的形制

雙管鼻笛 (lalindan) 其中一管三孔，一管為無孔。有塞吹口，竹製。

◎學習簡歷

我是在十幾年前就開始學習吹奏鼻笛。我常常出去參加團體舞蹈比賽，在一次才藝比賽中，我看見一位吹奏鼻笛者，雖吹奏的不太好，卻得到裁判們的青睞。回家之後，我就嘗試做鼻笛，並試著吹奏，也憑著過去的記憶回想鼻笛的聲音，就這樣一吹，吹了十幾年，也慢慢地也吹出了一些味道。

直到現在我仍然常有機會去表演鼻笛吹奏或者參加才藝比賽。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——pakulalu，單管。

鼻笛——lalindan，雙管。

雙管鼻笛有孔的一管叫qivivu，是在說話的意思。無孔的一管叫zemanrav，是配合的意思。雙管統稱叫lalindan。排灣族唱歌也會有同樣的情形，有一個人主唱，其他人則是配音。領唱者就是在說話。唱歌時，若沒有zemanrav的配合，唱歌就不好聽。

◎製作材料與方法

竹子——竹子有很多種，有lumailumai，navunavuk，kaceva三種。lumailumai和kaceva比較適合做笛子。navunavuk太粗太大不太合適。ceva就是懸崖的意思，而

長在懸崖的竹子，就叫kaceva。lumailumai是種植的竹子。採竹子時不可以隨便拿竹子，必須是在多風之處、深山裡的竹子比較好。竹節較短的也可以做，只是音會比較高，這樣就比較沒有lalindan的味道。十一月到一月間適合採竹子，因竹子在冬眠，不再生長，竹子比較緊而且乾燥，也不會生蟲。

★自己會製作鼻笛、口笛。

◎吹奏場合與目的

鼻笛的聲音代表吹奏者的哭聲。鼻笛可以用在交女友時，結婚時也可以吹奏，頭目死亡時吹奏鼻笛則是表達對死者的思念。

貴族人家的孩子交往，很適合使用鼻笛。譬如大家聚在一起唱歌，唱累了，此時就可以拿起鼻笛來吹奏。或者一個男孩子喜歡上一個女孩子，想要去她們家探訪，男孩子便可以在前往女孩家的路上邊走邊吹鼻笛，當靠近她家門口時就不再吹奏。這就好像現代的吉他，似乎在告訴對方：我來了。但是如果女方不喜歡我們，我們吹得再好再努力，對方也不會開門。我們不必開口說話，這鼻笛聲就代表了我們的心聲。女孩子通常都知道外面的吹奏者，因為每一個人吹奏鼻笛的聲音不一樣，風格也都不同。

若有庶民去世應該可以使用口笛。口笛較沒有限制，不管是否有人死亡皆可以使用。而鼻笛則必須是頭目死亡才可使用的。但是平常沒事、無聊時，一般人還是可以吹奏鼻笛。

◎吹奏者之資格

口笛——是庶民而且是勇士使用。

鼻笛——則為貴族使用。以前只有頭目可以吹鼻笛。

以前只有貴族可以吹奏鼻笛，而且必須是男孩子。女孩子不可以吹奏。

和獵人頭有關係的是口笛，因為口笛是勇士所使用的笛子。

◎吹奏曲調

追求女朋友或者服喪期間所吹的曲調是一樣的。每個男子吹的曲調都會有些不同，氣的長短也不同。

◎笛聲的表現

吹鼻笛時，必須要吹得似乎有抖音會比較好聽，聽起來像在哭泣一般。吹得越悲哀越好。老人家如果走在路上聽到有人吹著鼻笛，有的人真的會流淚，他們通常會說：好令人懷念的鼻笛聲啊！鼻笛的聲音很像百步蛇的聲音，百步蛇“吹”的聲音便是如此。好的鼻笛聲聽起來如同在很遠的地方吹奏一般，會有迴響。

◎笛子的相關傳說

不知道。

◎傳授意願與建議

願意傳授。

台灣民族誌數位影音典藏計畫

4.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 泰武鄉/平和村 (piuma)
- 謝水能 (gilgilaw 家名：Paqalius)
- 1950年生，四十五歲。

◎私有笛子的形制

雙管鼻笛 (lalindan)，一管為三孔，另一管為無孔。有塞吹口。竹製。

◎學習簡歷

我差不多在五、六歲時就曾聽過老人家吹奏鼻笛，當時的笛聲我一直記在腦海中，直到我們搬到現在的平和村，再度聽到岳父（鄭尾葉）吹奏鼻笛，我才又開始練習吹奏，至今差不多吹奏有十幾年了。

一開始我是用口笛來學習。學鼻笛必須先使用口笛吹奏鼻笛的音，等到吹得熟悉了，再配合另外一支，最後才正式吹奏雙管鼻笛。我的鼻笛是岳父教導的，岳父則是由他的岳父教導的，但是我們的吹法還是有些不同。學習鼻笛這麼久，我從未公開吹奏，可能是覺得自己吹的不好，所以都不敢露面，也不確定自己吹的是否正確。一直到今年的八月十二日教會的感恩節，我第一次公開吹奏，教會裡的人都嚇一跳，因為晚輩中就只有我一個會吹鼻笛。

我覺得學鼻笛很不容易，不僅要吹，頭腦也要思考，不是那麼簡單。至於氣，練久了就會控制，老人家之所以吹得好，就是他們會控制自己的氣。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——pakulalu，單管。

鼻笛——lalindan，雙管。

◎製作材料與方法

參照其岳父——鄭尾葉先生的說法。

竹子之厚度越薄越好。指孔之間的距離有一定，不能太近也不能太遠。

貴族頭目的鼻笛有雕刻，以前不喜歡讓平民觸摸。

◎吹奏場合與目的

自己或者他人悲哀、寂寞時都可以吹奏鼻笛。因為鼻笛的聲音就是哭的聲音。有人去世或者感覺孤獨時，可以吹奏鼻笛來安慰自己。我自己有時候吹奏時會感動流淚。

以前追女友時和頭目死亡時可以吹奏鼻笛。

◎吹奏者之資格

參照鄭尾葉先生之說法。

◎吹奏曲調

服喪期間和追女朋友時所吹的曲調是一樣的。

◎笛聲的表現

參照鄭尾葉先生之說法。

鼻聲似哭聲，音有點像百步蛇，別的蛇不會“吹”。吹時肺活量要足，氣愈長愈好，要慢慢吹。

◎笛子的相關傳說

不知道。

◎傳授意願與建議

如果爲了原住民，我願意傳授下去。初學者可以先用水管做的口笛來練習鼻笛的音調，因為直接使用鼻笛並不容易。口笛吹得熟悉之後，再正式使用鼻笛及

竹製之笛子。我們平和村口笛和鼻笛的音調是一樣的。吹鼻笛必須要有很大的肺活量，也必須學會控制住氣。

若真有機會教導年輕人，我覺得跟學校一起配合會比較穩定。如果在泰武國中設這樣的一個班級我會覺得比較妥當。

台灣民族誌數位影音典藏計畫